

TREFTADAETH LLANDRE HERITAGE TRUST

LLANFIHANGEL GENAU'R GLYN OLD CHURCHYARD

RECORD OF TOMBSTONE INSCRIPTIONS



RANDALL EVANS ENOCH OBE

2005

INTRODUCTION

Between March 2003 and September 2004, a team of inscribers recorded the tombstone inscriptions of 1,535 burials in the old churchyard. A further 35 were either illegible or lying in a position in which they could not be read. The remaining 2.2% will be added to the records as and when they come to hand. Work is in progress to coordinate these records with the burial registers.

In some areas access was difficult due to the steepness of the ground. The inscriptions are recorded both in print, on CD-ROM and on the Treftadaeth Llandre Heritage website.

The oldest inscription is that of Margaret, the wife of Jonathan Bunce, Llanfread, who died 11th September 1764, aged 73. The most recent is that of Anne Williams, Maesyglyn, Llandre, who died 6th April 1957, aged 85.

In addition to the record of inscriptions there are sections on the general history and maintenance of the Churchyard, on the wealth of elgynion and general poetry to be found on the tombstones and the many rich examples of late Victorian funerary art.

Method of Recording

The site is divided into seven areas (A – G). Maps are provided for each section. It is difficult to mark the exact position of tombstones as burials were often not in lines and the original terraces have been eroded. Where possible, each area has a main footpath for its boundary and is marked on the ground by a sign.

The inscriptions are recorded, line-by-line, as they appear on the tombstone. The slash line denotes the end of a line in the original inscription. Any errors made by the stonemason e.g. spelling mistakes or difference in the spelling of Welsh in the 19th century, were copied and are noted by the word *sic*. Any part of an inscription that was illegible is represented by dots and where it is clear that part of an illegible word can be assumed it is bracketed.

Where there were two or more panels on the same stone, recording starts from the left hand side (LHS) to right hand side (RHS). As accurate a description as possible of each tombstone and other grave furniture is recorded.

Abbreviations

LHS - left hand side, RHS - right hand side, C – centre, CL - centre left, CR - centre right.

On the data file ages are recorded in days, weeks and years. Months are recorded thus:
1 month – 0.1; 11 months – 0.11; 18 months – 1.6, 22 months – 1.10; 2½ years - 2.6 etc.

List of Inscribers

Vernon and Dilys Jones, Eddie and Marion Jenkins, Doreen Haggar, Mary Thomas, Angela Wise and Randall Enoch.

I am grateful to the vicar, the Revd Brian Thomas, and the Parochial Church Council for giving their permission for this survey.

Randall Evans Enoch
September 2005